

Pfarreanlage und Friedhof in Sitterdorf TG = Le domaine paroissial et le cimetière de Sitterdorf TG = Church, parsonage and cemetery at Sitterdorf/TG, Switzerland

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **4 (1965)**

Heft 3

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-132154>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pfarranlage und Friedhof
in Sitterdorf TG

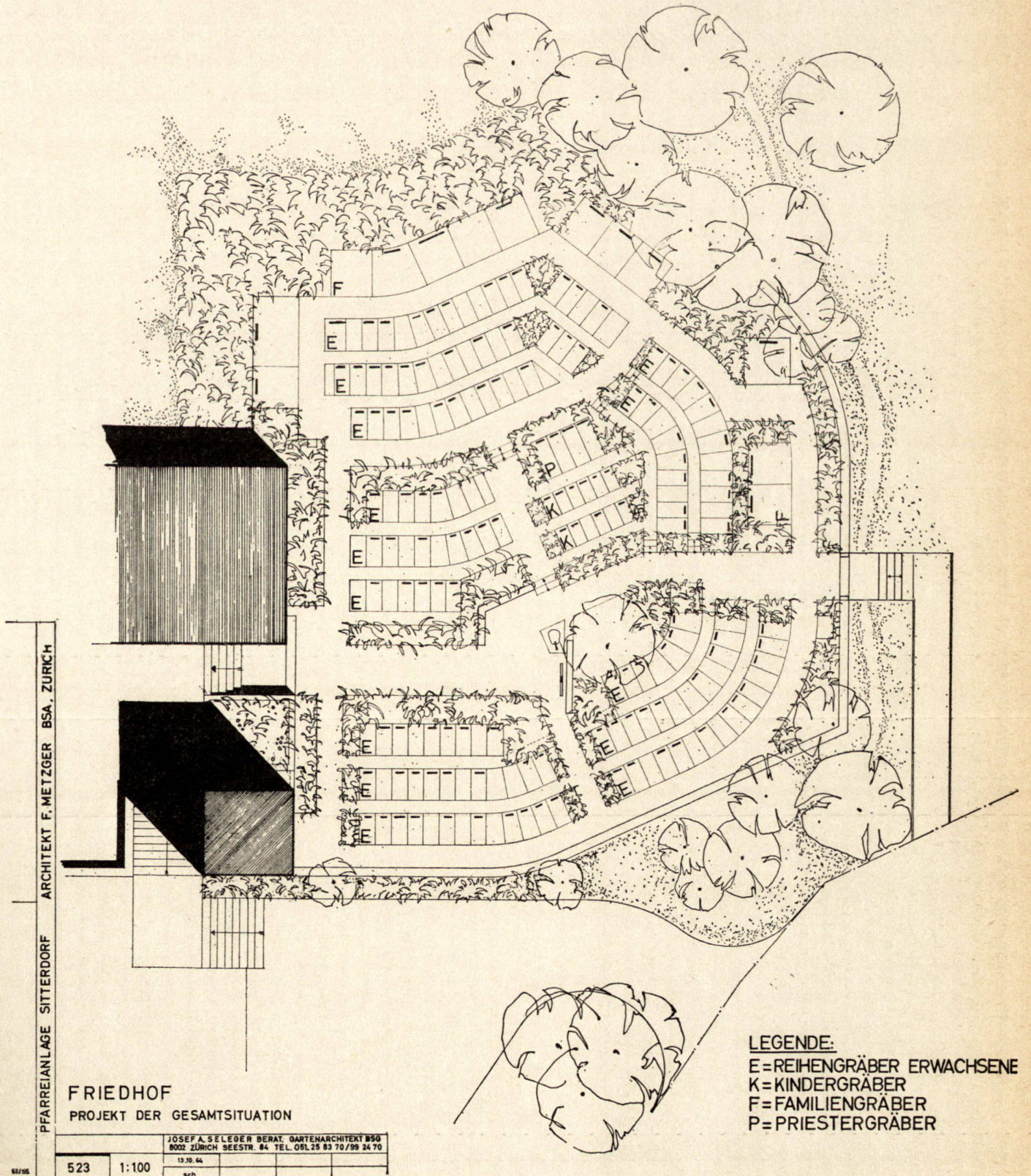
F. Metzger, dipl. Architekt BSA, Zürich.
Josef A. Seleger, berat. Gartenarchitekt BSG, Zürich

Le domaine paroissial et
le cimetière de Sitterdorf TG

F. Metzger, arch. dipl. BSA, Zurich
Josef A. Seleger, architecte-conseil paysagiste BSG,
Zurich

Church, parsonage
and cemetery
at Sitterdorf/TG, Switzerland

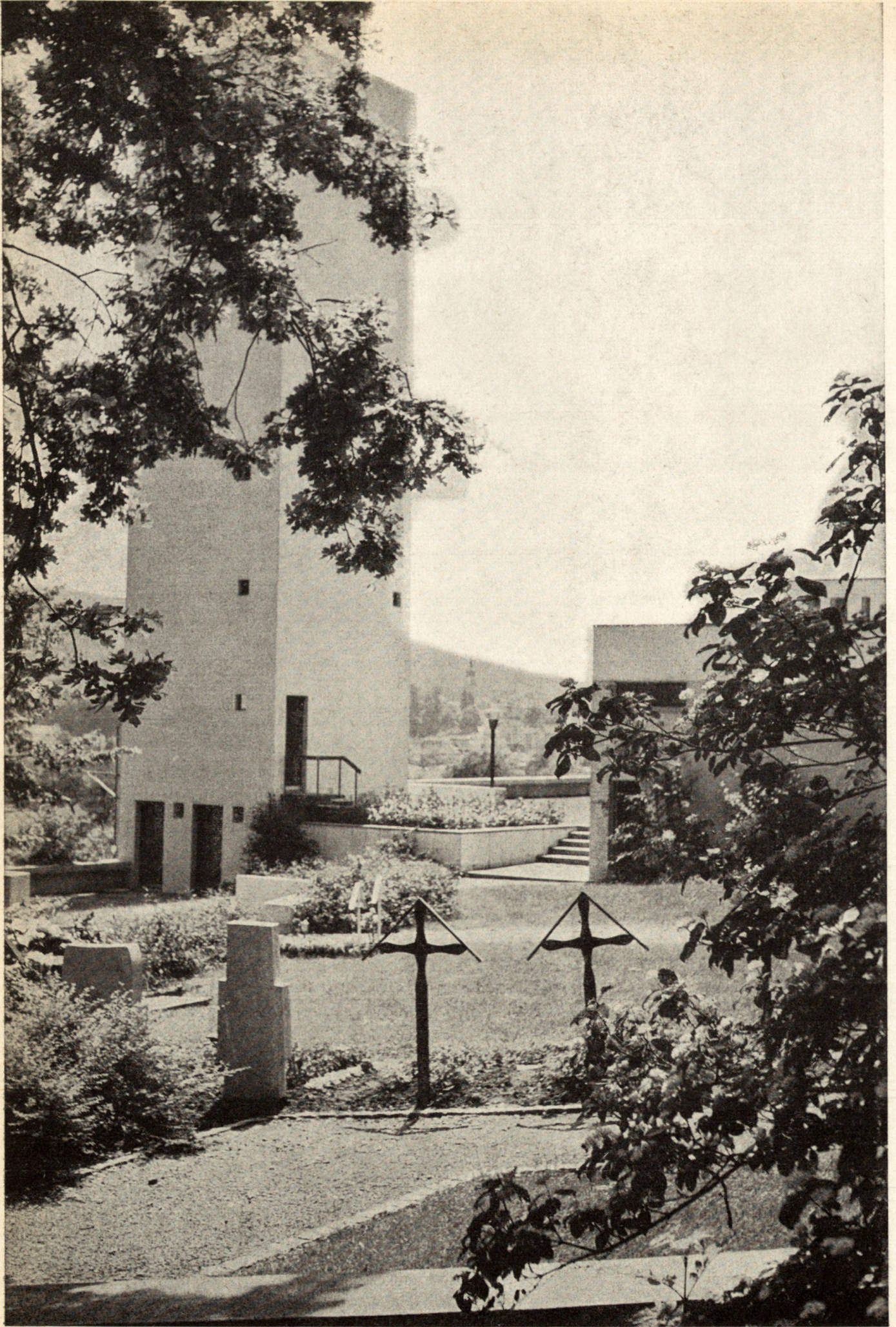
F. Metzger, architect BSA, Zurich
Josef A. Seleger, consulting landscape architect BSG,
Zurich



FRIEDHOF
PROJEKT DER GESAMTSITUATION

LEGENDE:
E=REIHENGRÄBER ERWACHSENE
K=KINDERGRÄBER
F=FAMILIENGRÄBER
P=PRIESTERGRÄBER

523		1:100		JOSEF A. SELEGER BERAT. GARTENARCHITEKT BSG 8002 ZÜRICH SEESTR. 84 TEL. 081.25 83 70/99 24 70	
		13.10.64		sch	



1 Gesamtsituation Endausbau.

2 Kanalisation und Drainage. Leichter Bergdruck und schweres Erdreich machten eine Entwässerung notwendig. Durch das Einbringen von 20 cm Drainagekies auf jede Grabsohle ergibt sich bei der Einhaltung der vorgeschriebenen Reihenfolge der Beisetzungen ein zusammenhängender Kieskoffer unter den Grabfeldern. Wo dieser die Drainageleitung nicht direkt berühren wird, wurde der Anschluss durch Geröllgräben bereits bei der Erstellung des Friedhofes geschaffen.

3 Vermessung der Gräber.

1 Situation d'ensemble après l'achèvement des travaux.

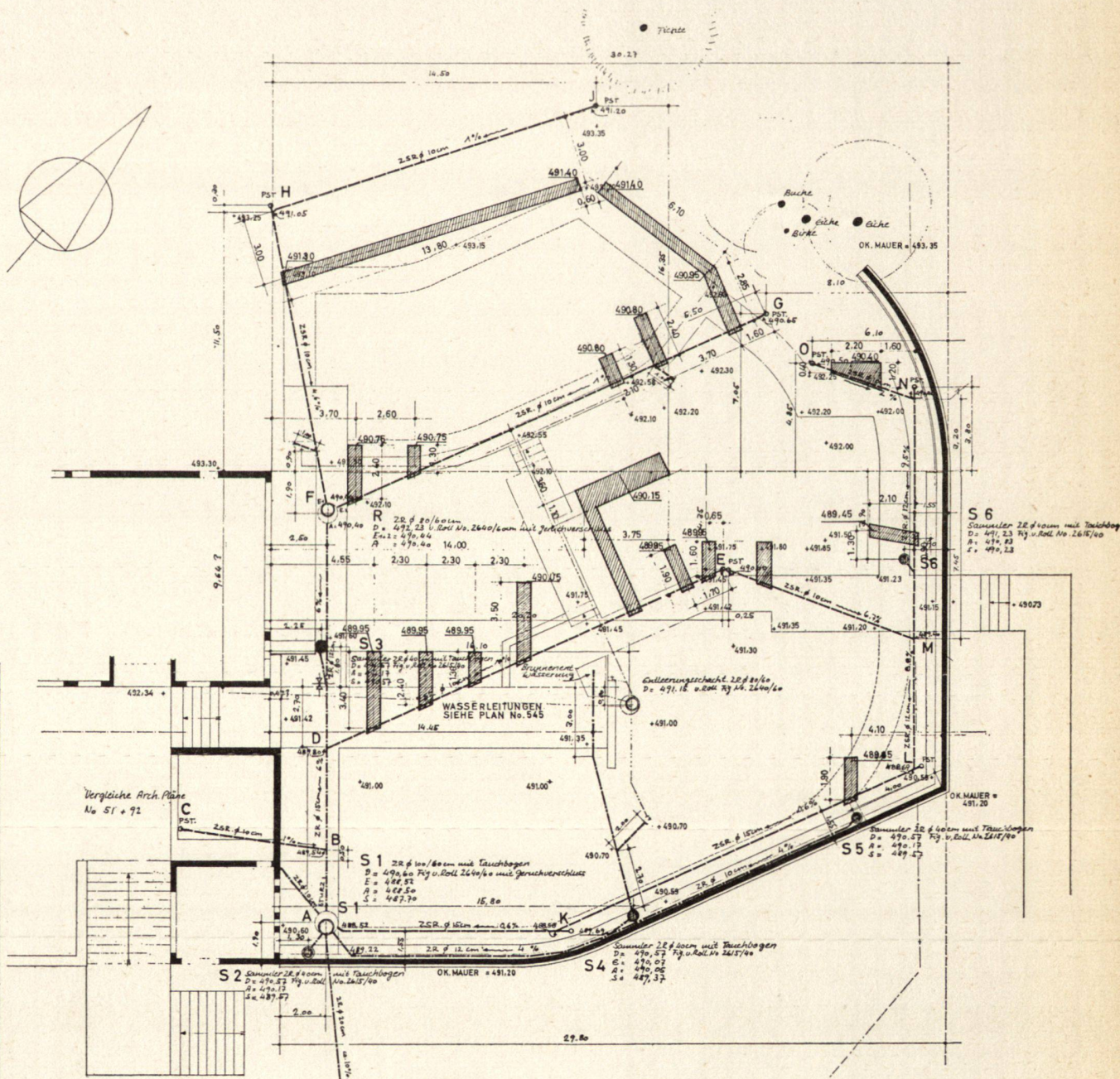
2 Canalisation et drainage. La légère poussée exercée par le terrain en amont et la nature du sol exigeaient un système de drainage. Le lit de gravier de 20 cm d'épaisseur placé au fond de chaque fosse permet, si l'on observe l'ordre prévu pour les sépultures, d'obtenir la parfaite cohésion du système d'assainissement aménagé sous les tombes. Si celui-ci n'est pas relié directement à la conduite de drainage, la dérivation est assurée par des caniveaux aménagés en même temps que le cimetière.

3 Agencement des tombes.

1 General situation after completion.

2 Drainage. Slight pressure from the hillside and heavy earth material make a drainage system necessary. By putting a layer of gravel of a thickness of 20 cm at the bottom of each grave one obtains finally a complete drainage layer, provided that the graves are dug strictly according to plan. In places where this layer is not in direct contact with the drainage system the connection is completed by boulder ditches run through the cemetery in the first building stages.

3 Survey of the graves.



ARCHITEKT: F. METZGER BSA. ZÜRICH 7
 PFARREANLAGE SITTERDORF

FRIEDHOF.
KANALISATION.+ DRAINAGE
GRABSOHLENENTWÄSSERUNG

JOSEF A. SELEGER BERAT. GARTENARCHITEKT BSG
 8002 ZÜRICH SEESTR. 84 TEL. 051.25 83 70/99 24 70
 2. 2. 61 hu. 14. 3. 61 hu. 30. 3. 61 hu. 13. 10. 64

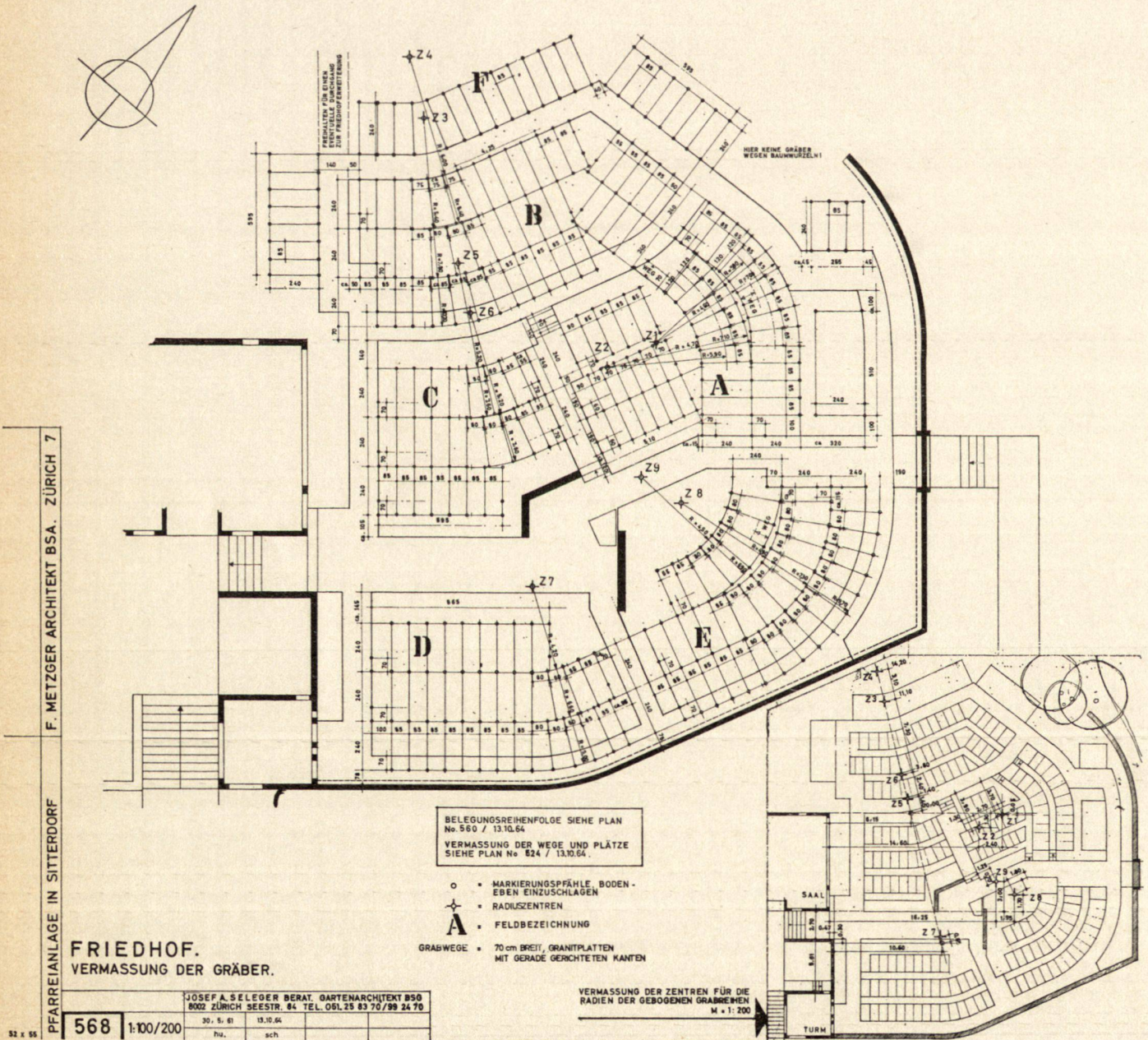
538a 1:100

- = GRABSOHLENENTWÄSSERUNG WASSERDURCHLASS ca. 60cm BREIT SOHLE MIT 20 cm SICKEGERÖLL AUFFÜLLEN UND MIT 10 cm FEINEM DRAINAGEKIES ÜBERDECKEN
- 0.00 = KOTE DER GRABSOHLE MIT GEFÄLLE GEGEN DRAINAGE
- 0.00 = HÖHE DER DRAINAGE ODER KANALISATION
- ±0.00 = FERTIGE TERRAINHÖHE
- - - = DRAINAGE-ZEMENTSICKERROHR
- - - = OBERFLÄCHENWASSER-ZEMENTROHR
- PST. = PUTZSTÜTZEN MIT GERUCHSVERSCHLUSS
- - - = WASSERLEITUNG

Eingebettet in die herrliche Obstbaulandschaft am Dorfrand nahe des Waldes liegt die neue Pfarreianlage mit Kirche, Saal und Pfarrhaus. Der markante Glockenturm steht als Kunder für Leben und Tod zwischen Kirche und Friedhof. Die Intensionen des Architekten, die Gläubigen um den Altar zu scharen, beeinflusste weitgehend die Gestaltung des kleinen Landfriedhofes, wo die Verstorbenen um das Zeichen des Erlösers zur letzten Ruhe gebettet werden. Nahe dem zentralen Platz mit Kreuz und Brunnen befinden sich Kinder- und Priestergraber, umschlossen von den Erwachsenen-Reihengrabern und den Familiengrabstatten. Der Friedhof wird einerseits über eine Treppe von der Kirche her erschlossen, andererseits von aussen durch den Haupteingang, wo eine leichte Brücke über den aus dem heutigen Friedhofareal hinausverlegten Bach zur einfachen Portenausbildung führt, welche die architektonische Formensprache nochmals kraftvoll aufnimmt. Im Sinne der Architekten wäre diese Anlage predestiniert gewesen, vorwiegend schmiedeeiserne Grab-

Ce domaine comprenant l'glise, la salle paroissiale et le presbytère a pour cadre le magnifique verger entre le village et la forêt voisine. Annonciateur de la vie et de la mort, le clocher, très caractéristique, s'élève entre l'glise et le cimetiere. Lors de l'élaboration des plans de ce petit cimetiere de campagne où les morts reposent autour du signe du Rédempteur, l'architecte s'est laissé guidé par l'intention de rassembler les croyants autour de l'autel. Les sépultures pour les enfants et les prêtres, entoures des tombes pour adultes disposes en ligne, ainsi que des caveaux de famille, sont situes près du rond-point sur lequel se trouvent la croix et une fontaine. Le cimetiere est accessible, d'une part, depuis l'glise par un escalier, d'autre part, depuis l'extérieur par l'entrée principale, où une passerelle enjambe la riviere déviée de son cours, et conduit vers le portail aux formes architecturales d'une belle simplicité. Dans l'esprit des architectes, cet emplacement était destiné  être recouvert de monuments funéraires en fer

In midst of the wonderful scenery with its splendid orchards, at the border of the village and close to the nearby woods lies the new church with parsonage and meeting hall for the parishioners. The prominent steeple, proclaiming its message of joy and sorrow, stands between the church and the cemetery. The architect's intentions to flock the faithful together around the altar greatly influenced the lay-out of this small country cemetery where the deceased find their resting places under the sign of the Redeemer. Next to the central square with the Cross and the fountain are laid out the graves for children and priests, and around them the graves for adults and the family graves. On the one side the cemetery is reached by steps from the church, on the other side from the outside through the main entrance, where a light bridge crossing the brook which had been given a new course to by-pass the cemetery conveys the impression of a symbol and effectively underlines the entire architectural conception. To be in complete harmony with the idea of the archi-



zeichnen zu erhalten, um die stark geschlossene Anlage nicht in Stein erstarren zu lassen. Des Volkes eiserner Wille jedoch geht vorderhand noch steinerne Wege. Neben der architektonischen Gestaltung müssen auch die technischen Belange erkannt und sorgfältig bearbeitet werden. Die hier wiedergegebenen Pläne stellen infolge Raumknappheit nur eine beschränkte Auswahl einiger Arbeitspläne für die Erstellung der Anlage dar und sollen vor allem Laien veranschaulichen, dass beim Friedhofbau eine weiterreichende Projektierungsarbeit nötig ist, als oft auf den ersten Anhieb angenommen werden könnte.

forg dont l'ensemble, étant donné l'exiguit des lieux, serait plus agréable  l'eil que de massifs monuments de pierre. Mais la population, qui n'a pu se rallier  ce point de vue, continue pour l'instant d'accorder sa preference  ces derniers. Outre les problèmes de structures, les questions d'ordre technique doivent elles aussi être examines avec le plus grand soin. Les plans reproduits ici ne représentent qu'une faible partie de ceux qu'a exigé l'aménagement de ce domaine paroissial. Le profane, notamment, pourra se rendre compte de l'ampleur souvent insouponn de ces travaux.

tect's the graves of this cemetery should be mainly adorned with wrought-iron memorials instead of tomb-stones so that this rigidly closed site should not be too much stiffened in stone. But the iron will of the people so far still goes the stony path. Apart from the architectural lay-out there are also some technical requirements which should be taken into account and carefully worked out. The plans shown represent a few of the working stages which should make it clear, especially to the layman, that there is much more planning work involved in building a cemetery as one is generally inclined to think.